

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Telephone: (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



彼此服事, 作上帝百般恩賜的好管家

Serve One Another, As Good Stewards Of God's Various Grace

主日聯合崇拜

Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二三年十月八日

The Eighth Day of October 2023

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#228 『恭敬讚美歌』 "PRAISE OUR FATHER FOR THIS LORD'S DAY"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	撒迦利亞書 Zechariah 4: 6b 萬軍之耶和華說: "不是倚靠勢力, 不是倚靠才能, 乃是倚靠我的靈方能成事。" "Not by might nor by power, but by my Spirit," says the Lord Almighty.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalm 95: 1-11	坐
唱 詩 *HYMN	#390 『願主悅納歌』 "SAVIOUR, THY DYING LOVE"	立
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir 『主領我何往必去』 "WHEREVER HE LEADS I'LL GO"	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	希伯來書 Hebrews 9: 1-28	坐
講 道 SERMON	『基督一次被獻, 兩次顯現』 "CHRIST'S ONCE SACRIFICED, TWICE APPEARS"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#546 『賜福救主歌』 "SAVIOUR, LIKE A SHEPHERD, LEAD US"	立

*please stand

啓應文：詩篇 95 篇 1-11 節

- 主席啓： 來啊，我們要向耶和華歌唱，向拯救我們的磐石歡呼！
- 會眾應： 我們要來感謝祂，用詩歌向祂歡呼！
- 啓： 因耶和華爲大神，爲大王，超乎萬神之上。
- 應： 地的深處在祂手中，山的高峰也屬祂。
- 啓： 海洋屬祂，是祂造的，旱地也是祂手造成的。
- 應： 來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下。
- 啓： 因爲祂是我們的上帝，我們是祂草場的羊，是祂手下的民，惟願你們今天聽祂的話：
- 應： 你們不可硬着心，像當日在米利巴，就是在曠野的瑪撒。
- 啓： 那時你們的祖宗試我探我，并且觀看我的作爲。
- 應： 四十年之久，我厭煩那世代，說：這是心裡迷糊的百姓，竟不曉得我的作爲！
- 同讀： 所以，我在怒中起誓，說：他們斷不可進入我的安息！

Responsive Reading: Psalm 95: 1-11

- 1 Come, let us sing for joy to the LORD; let us shout aloud to the Rock of our salvation.
- 2 Let us come before him with thanksgiving and extol him with music and song.
- 3 For the LORD is the great God, the great King above all gods.
- 4 In his hand are the depths of the earth, and the mountain peaks belong to him.
- 5 The sea is his, for he made it, and his hands formed the dry land.
- 6 Come, let us bow down in worship, let us kneel before the LORD our Maker;
- 7 for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care. Today, if only you would hear his voice,
- 8 "Do not harden your hearts as you did at Meribah, as you did that day at Massah in the wilderness,
- 9 where your ancestors tested me; they tried me, though they had seen what I did.
- 10 For forty years I was angry with that generation; I said, 'They are a people whose hearts go astray, and they have not known my ways.'
- 11 So I declared on oath in my anger, 'They shall never enter my rest.'

詩班獻詩歌詞

主領我何往必去 (Wherever He Leads I'll Go)

背起十架來跟從我，我聽見主慈聲；我捨生命贖你罪過，當將你所有獻呈。
主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。
我命我心所有一切，獻與愛我基督；無論領我何往必去，因祂是我王我主。
主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。
Take up thy cross and follow me, I Heard my Master say; I gave my life to ransom thee, surrender you all today. Wherever He Leads I'll go, Wherever He Leads I'll go, I'll follow my Christ who loves me so, Wherever He Leads I'll go.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話**(212)964-5488**或手提電話**(917) 214-8596**聯絡同工。
5. 伉儷團契例會：今主日下午二時半舉行，請各團友屆時參加。
6. 董事例會：下主日上午九時半在四樓董事室召開，請各董事屆時出席。
7. 堂議事會：下主日下午一時半在**309**室召開，請各執行長老屆時出席。
8. 婦女部例會：下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
9. 明日十月九日是哥倫布日聯邦假期，同工放假一天。
10. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,

三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002,

or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語、華語溝通能力; 中、英文、電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月八日)	下主日(十月十五日) 聖樂主日
講員/主席	李澤華牧師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 林潔執事	陳張愛萍長老 / 胡國傑長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	余健雄先生
出版周刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為 2023 年度提名委員會禱告。求主呼召弟兄姊妹樂意接受提名參與事奉教會聖工。
8. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	October 8, 2023	October 15, 2023 Choir Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Kit Lam	Ada Chan, Kenneth Wu
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Sam Yu
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for searching for a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Board of Trustees Meeting...** at 9:30 a.m. in Trustees Room next Sunday.
- 6) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.
- 7) Session Meeting...** will convene for the October meeting next Sunday at 1:30 p.m. in Room 309.
- 8) Columbus Day Federal Holiday...** Monday, October 9, 2023.